MIKADO

Festival di Cannes 2007 - Selezione Ufficiale

SOFFIO

Il quattordicesimo film di

Kim Ki-Duk

USCITA PREVISTA: 31 AGOSTO 2007

CREDITS

Con Chang Chen, Zia e Ha Jung-Woo

Presentato da Kim Ki-Duk Film, Cineclick Asia e Sponge

Una produzione Kim Ki-Duk Film, in associazione con Cineclick Asia e Sponge

Scritto e diretto da	Kim Ki-Duk
Produttori esecutivi	Kim Ki-Duk e Kim Do-Hun
Produttore	Kim Ki-Duk
Cooproduttori	Song Myung-Chul e Suh Young-Joo
Direttore della fotografia	Sung Jong-Moo
Responsabile luci	Kang Young-Chan
Scenografie	Hwang In-Jun
Costumi e trucco	Lee Da-Yeon
Montaggio	Wang Su-An
Assistente alla regia	Kim Ill-Hyeung
Produttore	Kim Dong-Chul

© 2007 KIM Ki-duk Film. Tutti i diritti riservati.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Formato: 35 mm
Lunghezza: 2.388 metri
Durata: 84 minuti
Colore
Sonoro: Dolby Srd
Budget: 500.000 dollari
Anno di produzione: 2007

COMMENTO DEL REGISTA

Breath
Inspirare ed espirare… La respirazione…
Talvolta, c'è un momento nelle nostre vite in cui è difficile respirare.
Una condanna a morte, secondo la legge, è la soppressione del respiro.
Ma soltanto perché noi non ci troviamo nel braccio della morte, non significa che siamo in grado di respirare liberamente.
In realtà, possiamo vivere un'esperienza molto più dolorosa di quella di una persona condannata a morte.
Quando la fiducia viene meno…

C'è una donna che ha perso fiducia nella vita e si reca nel braccio della morte per incontrare un criminale che non ha mai visto prima.
E gli rivela tutta la sua situazione.
Incontrando questa donna, il prigioniero vive i momenti più felici della sua vita, nonostante i suoi giorni siano contati. Ma presto lui perderà il respiro, quando giungerà la sua ora.
I respiri affannosi di un condannato a morte e quelli di una donna, lentamente si fondono insieme.

Quando la donna espira, l'uomo inspira… Quando la donna inspira, l'uomo espira…
Ma quando uno di loro cesserà di respirare, anche l'altro lo farà.
Tutti noi possiamo essere dei criminali nel braccio della morte.
Tutti! Trattenete il respiro!
Io conterò il tempo che passa.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7…… *Kim Ki-Duk*

SINOSSI

Se è l'Odio che è stato inspirato, allora sarà il Perdono a venire espirato.
Se è la Gelosia che è stata inspirata, allora sarà la Compassione a venire espirata.
Se è la Speranza che è stata inspirata, allora sarà la Resa a venire espirata.
Se riusciremo a respirare in questo modo, allora anche l'acqua e l'olio potranno mescolarsi.

Quante altre persone dovremo mettere insieme per fermare questa storia senza senso?
Siamo tutti dei folli prigionieri nel braccio della morte.
Fino a quando non riusciremo più a respirare…

Dicembre 2006, Kim Ki-Duk

In una fredda giornata d'inverno, dopo aver appreso che suo marito ha un'altra donna, Yeon si dirige senza riflettere verso la prigione in cui è rinchiuso Jin. Sebbene non lo conosca personalmente, le frequenti notizie in televisione sui suoi tentativi di suicidio si sono fatte sempre più strada nel suo subconscio ed ora la donna è spinta a cercarlo.

Jin non ha visitatori e normalmente non accetterebbe di incontrare un perfetto sconosciuto, ma quando scopre che è una donna, accoglie la sua richiesta per curiosità. Il loro primo incontro è quindi all'insegna dell'imbarazzo. Yeon tratta Jin come se fosse un vecchio amico, mentre l'uomo non si apre così facilmente.

Jin rimane sorpreso quando Yeon ritorna a trovarlo una seconda volta. In questa occasione, lei ha decorato la sala delle visite con delle enormi foto della primavera che sboccia e ha riempito la stanza con dei fiori primaverili finti. Lei lo attende con un vestito primaverile e gli canta un allegro brano primaverile. Dopo questo incontro, nelle sue visite successive Yeon porta a Jin tutte le stagioni.

Nel frattempo, il marito di lei inizia ad insospettirsi, mentre Jin gradualmente apprezza gli sforzi di Yeon e si apre nei suoi confronti, visto che la donna gli dimostra una costante devozione, nonostante le esplosioni di rabbia che lo contraddistinguono.

Un giorno, il marito la segue fino alla prigione ed è testimone dell'intimità esistente tra Jeon e Jin. Il marito geloso la trascina a casa e cerca di tenere separata la nuova coppia. Mentre sono costretti a rimanere divisi, il tempo che precede l'esecuzione di Jin si assottiglia sempre di più. Ma i due sono già legati tra loro più di quanto il marito possa pensare, aldilà della vita e della morte. E una disperata Yeon trova il modo per eludere la sorveglianza di suo marito e aiutare Jin a uscire dalla sua misera condizione.

IL REGISTA/PRODUTTORE

KIM KI-DUK - Biografia
Data di nascita: 20 dicembre 1960
Luogo di nascita: Bonghwa, nell'area del Kyongsang settentrionale

Dopo aver studiato arte a Parigi, Kim Ki-duk torna in Corea e incomincia la sua carriera come sceneggiatore e regista grazie al suo film di debutto del 1996, la pellicola a basso costo *Crocodile*. Fin dall'uscita del suo primo film, Kim Ki-duk è stato apprezzato ed esaltato dalla critica e dal pubblico per i suoi personaggi complessi, il suo stile visivo sconvolgente e i suoi contenuti originali. I personaggi che compaiono nei film di Kim Ki-duk provengono dai settori più marginali della società e non vengono mai trattati con la necessaria umanità. Mettendo questi personaggi in situazioni estreme, Kim Ki-duk riesce a tirar fuori l'innocenza presente dentro i loro cuori, grazie ad un conflitto grottesco e malizioso. Dopo che i suoi film sono stati selezionati nei maggiori festival mondiali, il suo nome ha acquistato sempre più prestigio e anche gli spettatori comuni hanno iniziato a mostrare interesse nei suoi confronti. Con *Bad Guy*, Kim Ki-duk ha portato oltre 700.000 spettatori nei cinema locali, passando così da una notorietà limitata ad una grande popolarità.

In seguito, il regista ha continuato a realizzare film acclamati a livello internazionale, come *La samaritana* o *Ferro 3 – La casa vuota*. Entrambi questi film hanno vinto un premio per la miglior regia: il primo al 54° Festival di Berlino, il secondo al 61° Festival di Venezia, dove si è aggiudicato anche il premio Fipresci. Nel 2005, il regista ha ricevuto il riconoscimento intitolato a Vittorio De Sica.

Filmografia

- 2006 TIME
  Film d'apertura al 41° Festival di Karlovy Vary
- 2005 L'ARCO
  58° Festival di Cannes – Film d'apertura della sezione Un Certain Regard
- 2004 FERRO 3 – LA CASA VUOTA
  61° Festival di Venezia (Concorso ufficiale) - Premio speciale per la regia e altri tre riconoscimenti
  2005 – Premio Vittorio De Sica da parte del governo italiano
  Premio di miglior film dell'anno da parte della FIPRESCI al 53° Festival cinematografico di San Sebastián
- 2004 LA SAMARITANA
  54° Festival di Berlino (Concorso ufficiale) – Orso d'argento per la miglior regia
- 2003 PRIMAVERA, ESTATE, AUTUNNO, INVERNO... E ANCORA PRIMAVERA
  56° Festival di Locarno (Concorso ufficiale)
  Vincitore dei premi della giuria giovanile, Don Quixote, CICAE / ARTE PRIZE e NETPAC
- 2002 THE COAST GUARD
  7° Festival di Pusan – Film d'apertura
  38° Festival di Karlovy Vary – vincitore dei premi Netpac, FIPRESCI e della città di Karlovy Vary
- 2002 BAD GUY
  52° Festival di Berlino (Concorso ufficiale)
- 2001 ADDRESS UNKNOWN
  58° Festival di Venezia (Concorso ufficiale)
- 2000 REAL FICTION
  26° Festival di Mosca (Concorso ufficiale)
- 2000 L'ISOLA
  57° Festival di Venezia (Concorso ufficiale)

•1998 BIRDCAGE INN
49° Festival di Berlino (sezione Panorama)
•1997 WILD ANIMAL
17° Festival di Vancouver
•1996 THE CROCODILE, Debutto alla regia

CAST E PERSONAGGI

JIN / CHANG CHEN

"Jang Jin, rinchiuso nella prigione di Hansung, ha tentato nuovamente il suicidio alle sette di questa mattina".

I miei giorni sono contati
Senza neanche il tempo di avere dei ricordi di felicità e dei barlumi di speranza.
Anche i respiri che mi sono rimasti e l'attesa stessa si trasformano in dolore.
Il respiro che mi trattiene qui non è molto e terminerà presto.
Ma poi ho incontrato questa donna. E volevo condividere con lei gli ultimi respiri che mi rimanevano.

Uno degli interpreti asiatici più richiesti, l'attore taiwanese Chang Chen ha lavorato nel controverso dramma carcerario di Kim Ki-Duk *Soffio* e recentemente ha terminato le riprese della pellicola avventurosa, prodotta da John Woo, *Blood Brothers*. Entrambi i film usciranno nel 2007.
Chang ha esordito sul grande schermo nel 1991 a soli quattordici anni, nella pellicola di Edward Yang *A Bright Summer Day*. Dopo una breve pausa, è tornato a recitare nel 1997, assieme alle leggende del cinema di Hong Kong Tony Leung Chiu Wai e Leslie Cheung, nel premiato film di Wong Kar Wai *Happy Together*. Tre anni più tardi, Chang è diventato famoso in tutto il mondo affiancando Chow Yun-Fat, Michelle Yeoh e Ziyi Zhang ne *La tigre e il dragone* (*Crouching Tiger, Hidden Dragon*) di Ang Lee, che ha vinto ben quattro premi Oscar. Recentemente, Chang è stato il protagonista di diverse pellicole internazionali molto celebrate e dirette da alcuni dei registi più importanti del mondo, tra cui Wong Kar Wai (*2046*, *Eros*), Hou Hsiao Hsien (*Three Times*), Su Chao Pin (*Silk*) e Tian Zhuangzhuang (*The Go Master*).

Filmografia selezionata
•2007 BLOOD BROTHERS di Alexi Tan
•2006 THE GO MASTER di Tian Zhuangzhuang
•2006 SILK di Su Chao-Bin
•2005 THREE TIMES Hou Hsiao-Hsien
•2004 2046 di Wong Kar Wai
•2000 LA TIGRE E IL DRAGONE (CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON) di Ang Lee
•1997 HAPPY TOGETHER di Wong Kar Wai
•1991 A BRIGHTER SUMMER DAY di Edward Yang

YEON / ZIA

"Dimmi se c'è qualcosa che posso fare per te… tutto quello che vuoi".

Il respiro che respiro ogni giorno non sembra essere il mio.
Non so quale sia la ragione per vivere e dove mi stia conducendo la mia vita.
E poi ho incontrato quest'uomo. Attraverso di lui, ho capito che il respiro che riempie il mio corpo è finalmente mio.

Il debutto sul grande schermo di Zia è avvenuto in *The Coast Guard* di Kim Ki-Duk, in cui interpretava la sopravvissuta di una sparatoria occasionale, avvenuta sulla costa al confine tra la Corea del Sud e quella del Nord. In seguito, è apparsa in molte rappresentazioni teatrali e film drammatici per la televisione. Ora, ritrova il regista Kim Ki-Duk in *Soffio*.

Filmografia
- 2003 PRIMAVERA, ESTATE, AUTUNNO, INVERNO... E ANCORA PRIMAVERA di Kim Ki-Duk
- 2002 THE COAST GUARD di Kim Ki-Duk

IL MARITO / HA JUNG-WOO

"Quella donna non tornerà più. Non aspettarla. Io sarò buono con lei".

Non lo sapevo. Mentre la osservavo cambiare a poco a poco, ho capito chi era a farmi veramente sentire vivo. Attraverso di lei, mi sentivo vivo. Sentivo di respirare.

Ha Jung-Woo ha interpretato dei ruoli minori in varie pellicole, serie televisive e pubblicità, fin dal suo esordio nel 2003. Il film *The Unforgiven* gli è valso il premio di miglior attore emergente da parte dell'associazione dei critici cinematografici coreani.

Filmografia selezionata
- 2007 NEVER FOREVER di Gina Kim
- 2006 TIME di Kim Ki-Duk
- 2005 THE UNFORGIVEN di Yoon Jong-Bin

GIOVANE CARCERATO / KANG IN-HYUNG

"Ahhhh!"

Ho freddo e sono solo.
Quando lo vedo, voglio potermi appoggiare a lui. Voglio essere consolato.
Qualcun altro è andato a trovarlo.
Mi dà fastidio vedere un'altra persona che lo avvicina.

Filmografia selezionata
- 2007 NEVER FOREVER di Gina Kim
- 2006 TIME di Kim Ki-Duk
- 2005 THE UNFORGIVEN di Yoon Jong-Bin

CAST ARTISTICO

Jang Jin (condannato a morte)	Chang Chen
Yeon (Hong Ju-Yeon)	Zia
Marito	Ha Jung-Woo
Giovane carcerato	Hang In-Hyung
Capo della sicurezza	Kim Ki-Duk
Carcerato che dipinge	Lee Joo-Seok
Carcerato grasso	Oh Sun-Tae
Hee (La figlia di Yeon)	Kim Eun-Seo
Guardia carceraria nella sala speciale delle visite	Cho Suck-Heun
Guardia di scorta	Lee Jong-Soo
Guardia carceraria all'ingresso	So Jae-Ick
Guardia di sicurezza	Lee Keung-Ho
Guardia carceraria nella sala d'attesa	Park Chul-Keun
Conduttore del Tg	Kim Tae-Hun
Conduttrice del Tg	Joung Eun-Young
Prima cronista	Baek Woon-Cheol
Seconda cronista	Lee Yeon-Seon
Primo tassista	Shin Taeg-Gi
Secondo tassista	Hwang In-Jun
Terzo tassista	Song Myung-Chul

LA TROUPE

Produttori esecutivi	Kim Ki-Duk e Kim Do-Hun
Produttore	Kim Ki-Duk
Sceneggiatura e regia	Kim Ki-Duk
Coproduttori	Song Myung-Chul e Suh Young-Joo
Direttore della fotografia	Sung Jong-Moo
Responsabile luci	Kang Young-Chan
Scenografie	Hwang In-Jun
Costumi e trucco	Lee Da-Yeon
Ideazione suono	Kim Tan-Young
Tecnico del suono	Leem Dae-Ji
Musiche	Kim Myung-Jong
Assistente alla regia	Kim Ill-Hyeung
Produttore	Kim Dong-Chul
Montaggio	Wang Su-An
Direttori di produzione	Kim Yeon-Ho e Cherrie Jiang
Coproduzione internazionale	Luna Kim (Cineclick Asia)
Vendite e marketing all'estero	Chi Sang-Eun, Kim Yun-Jeong e Park Ina (Cineclick Asia)

LE SOCIETA'

KIM KI-DUK FILM: Società di produzione

E' stata fondata il 12 febbraio del 2003, in occasione della preparazione del decimo film del regista, *La samaritana*, che ha vinto il premio alla regia al 54° Festival di Berlino. Ha prodotto i film di Kim Ki-duk *Ferro 3 – La casa vuota*, *L'arco* e, più recentemente, *Time*. *Soffio* è la quinta pellicola della Kim Ki-duk Film, che sta sviluppando altri titoli diretti o prodotti da Kim Ki-duk e che continuerà a sostenere anche in futuro film dallo stile unico e particolarissimo.

CINECLICK ASIA: Finanziamenti / Coproduzione / Vendite all'estero

La Cineclick Asia è stata fondata nel febbraio del 2000 come una divisione della Interclick Co., Ltd. La Cineclick Asia voleva concentrarsi sulle vendite dei film coreani all'estero, dando così vita ad una società specializzata nelle vendite e nel marketing di pellicole a livello internazionale. L'azienda permette ora ad acquirenti, festival, critici, produttori, registi e investitori cinematografici di conoscere facilmente i film asiatici più particolari, moderni e di qualità, soddisfando così le loro esigenze. Con la sua esperienza in questo campo, la Cineclick Asia sta allargando il suo raggio d'azione al cofinanziamento, l'acquisizione, la distribuzione e la coproduzione di film.

La Cineclick Asia ha venduto pellicole coreane di qualità come *The Host* di Bong Joon-Ho, *Old Boy* di Park Chanwook, *La samaritana* e *L'arco* di Kim Ki-duk e *Oasis* di Lee Chang-dong. La Cineclick Asia ha cominciato la sua attività di coproduzione con *Ferro 3 – La casa vuota* di Kim Ki-duk nel 2004 e da quel momento è stata impegnata in diverse altre coproduzioni. *Opium War*, il prossimo progetto di Siddiq Barmak, che ha conquistato un Golden Globe per il miglior film straniero nel 2004 con *Osama*, è stato coprodotto dalla Cineclick Asia, che ha diversi altri film in lavorazione.

SPONGE: Finanziamenti / Coproduzione / Distribuzione nazionale

La Sponge è stata fondata nel 2002 ed è una società specializzata nella distribuzione coreana di film internazionali. Attualmente, sta espandendo il suo campo d'azione anche al marketing per gestire le diverse possibilità commerciali di un film. Dal 2005, la Sponge ha prodotto anche diversi film coreani. A partire dal 2006, la Sponge ha gestito dei cinema di sua proprietà, chiamati Sponge House, a Seul.